

3/2 Meeting

Tuesday, March 2, 2021 9:37 AM

WiCII Family Education & Outreach Meeting

Tuesday, March 2nd, 11a-12p

<https://us02web.zoom.us/j/83044966158?pwd=MHpGQUR2ZmJ4OFBabFIURk9zUWcwQT09>

To join audio by phone, dial: +1 312 626 6799

Passcode: 530592 | Meeting ID: 830 4496 6158

Attendees: Gail, Lynn, Meredith, Nicole, Krissy, Rose, Brittany, Becky, Barbara

Action Items:

- Barbara will have Brigit get in touch with Gail about interpreting the fact sheet videos
- Krissy will see if there are any existing accessibility checklists we could use

Notes:

- Status of previous action items:
 - Meredith sent Barbara the LEND meeting invite for two weeks ago and will send the series invite to her as well
 - Meshan and Ida attended the first CYSHCN Equity Group meeting
 - Brigit from Family Voices connected with Birth to 3 re: the PSA
- There's another group at Waisman working on connecting with community members and learning how to best connect with them – combined sub-group of Act Early COVID-19 (needs assessment) and LEND trainees interested in connecting with the black community. Our group can focus on other activities related to making educational materials more accessible and culturally appropriate.
- Video fact sheets:
 - These may be something this group could work on together
 - Brigit connected with Kris Barnekow (Act Early Ambassador) about video fact sheets related to screening and early identification – there is a plan to develop these in the future
 - Would be great to translate into other languages – Brigit is the point person, so she'd be the person to connect with about this
 - Consider doing double translation (translate into another language, then have native speaker translate back to English so can see if anything got lost in translation)
 - Family Voices has a contract with Alianza Latina in Milwaukee that provides translation for their materials
 - Family Voices is contracting with a native Spanish speaker to develop a "Did you know..." in which she presents the content directly rather than translate it
 - Are there languages other than Spanish this group could aid in interpretation for fact sheets?
 - Western (Eau Claire) and Northern (Marathon County) Regional Centers are partnering with the Hmong community
 - WiCII could help with costs associated with interpretation of the video fact sheets into other languages.
 - Barbara will have Brigit get in touch with Gail about interpreting the fact sheet videos into other languages
- Other considerations for increasing accessibility/cultural responsiveness of training materials:
 - English language materials should be in plain language
 - American Sign Language
 - Accessibility of online materials for people with visual and hearing impairments
 - Hmong is an oral rather than written language, and clan makes a big difference – not very beneficial to translate written materials into this language
 - Consider how well non-Native English speakers within a community understand/speak English – varies across groups
 - Differences based on immigration status and within different sub-groups in a community

- An accessibility checklist may be helpful for CYSHCN network and partner organizations – Allison Lourash may be a good resource for this
- Well Badger is working on web-based accessibility for their online materials – will share whatever they learn with the group
- Well Badger has translated written materials online. They do not have oral and video resources which is an acknowledged need
- Through the Robert Wood Johnson grant with Padres e Hijos, we have learned that Hector Portillo has an existing relationship with a translator - Julio García - Includes translation, proofreading, and localization services by two native Spanish speakers. Standard return date: 1 week (other deadlines can be accommodated based on project length). billed at 30-minute increments for remote interpretation (Phone, Zoom...). For in-person interpretation there will be a 2-hour minimum and then billed in 30-minute increments. Simultaneous interpretation over an hour will require 2 interpreters
- Tools and resources for engagement and accessibility:
 - https://engageforequity.org/tool_kit/;
 - <https://nccc.georgetown.edu>
 - <https://nccc.georgetown.edu/assessments/>
 - UWEX on Limited English proficiency by type and county - almost a decade old though...<https://blogs.extension.wisc.edu/languageaccess/files/2017/06/Understanding-the-Demographic-Composition-of-Wisconsin-Largest-Linguistic-Communities.pdf>